合唱編曲

周 鑫 泉

望春風

詞 / 李臨秋
曲 / 鄧雨賢
合唱編曲 / 周鑫泉

雅韻文化藝術股份有限公司
Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

望春風(1933)

獨夜無伴守燈下，清風對面吹，
十七八歲未出嫁，遇著少年家，
果然標緻面肉白，誰家人子弟，
想欲問伊驚歹勢，心內彈琵琶。

想欲郎君做尪婿，意愛在心內，
等待何時君來採，青春花當開，
聽見外面有人來，開門加看覓，
月娘笑阮憨大獃，被風騙不知。

這首李臨秋作詞、鄧雨賢寫曲的《望春風》，打從1933年出版以來，因其詞句優雅、曲調優美、再加上意境耐人尋味，早已成為最能代表台灣歌謠的典範作品之一。歷年來，除了歌手個人傳唱、翻唱外，《望春風》也經常為器樂與合唱以不同的風貌呈現在世人面前。

2010年秋末，當台北當代合唱團委託為其編排如此一首家喻戶曉的歌曲時，心中起初其實是相當為難的：自己究竟該用如何的合唱手法，才能讓有男有女的混聲表達出青純少女的思春情懷？自己究竟又該以如何的編曲佈局，才能為這首將近八十歲的老歌添增嶄新的音樂詮釋與趣味？

最後，決定把編曲的思緒與情境拉回到1933年的初春，回到啟發李臨秋靈感的淡水河畔。在迎面吹拂的清麗和風裡，在夕陽暉映的觀音山倒影中，在河邊儷人的散步倩影間，李臨秋用文字巧妙地描述情竇初開少女既靦腆又期待的細膩情懷。

而在2010年歲末的我，就這樣，在讓自己回到當年的氛圍之際，不但再次走過陪伴童年的淡水，同時也度過那段青澀歲月的羞怯心情。透過音符與音韻的交織，讓『曲』的元素間盡可能地還原啟發詞境裡的『戲』的情境，用編曲重現《望春風》的微妙心境。

全曲始於無伴奏人聲所代表的拂面清風，在繪以戲曲色彩的鋼琴獨奏後，以舞台偏光效果的女聲娓娓道來少女思春的由來。然後整首曲子以舞台劇的手法，透過由簡入繁的和聲色彩，配合節奏的變化，捕捉著少女既嬌怯又想望的微妙心情與心聲。

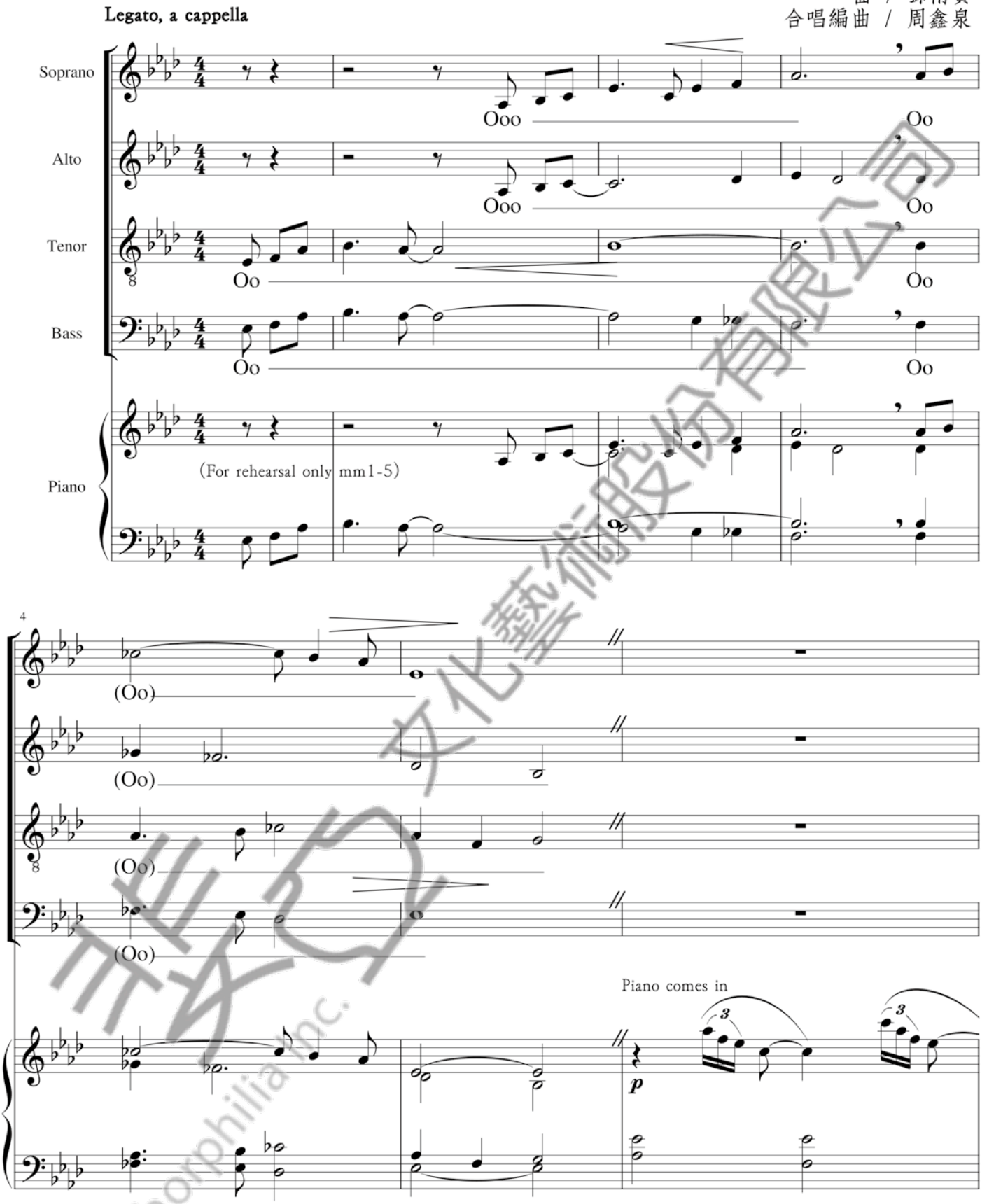
September 2, 2011周鑫泉 (Jenny H. Chou)，台北

Choropholia Inc.
文化藝術股份有限公司
試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

望春風

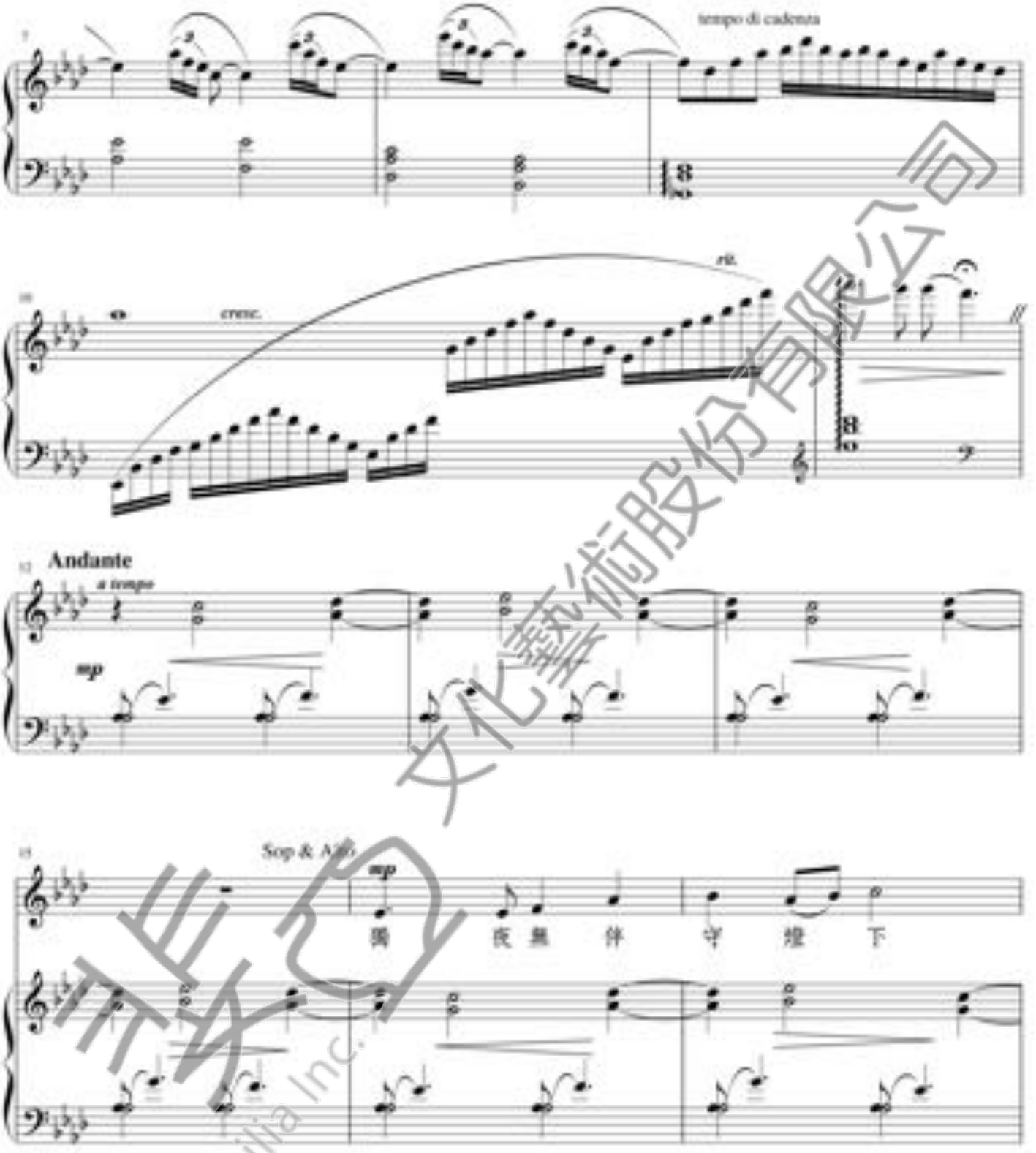
台北當代合唱團委託編曲，為混聲四部合唱與鋼琴伴奏

詞 / 李臨秋
曲 / 鄧雨賢
合唱編曲 / 周鑫泉



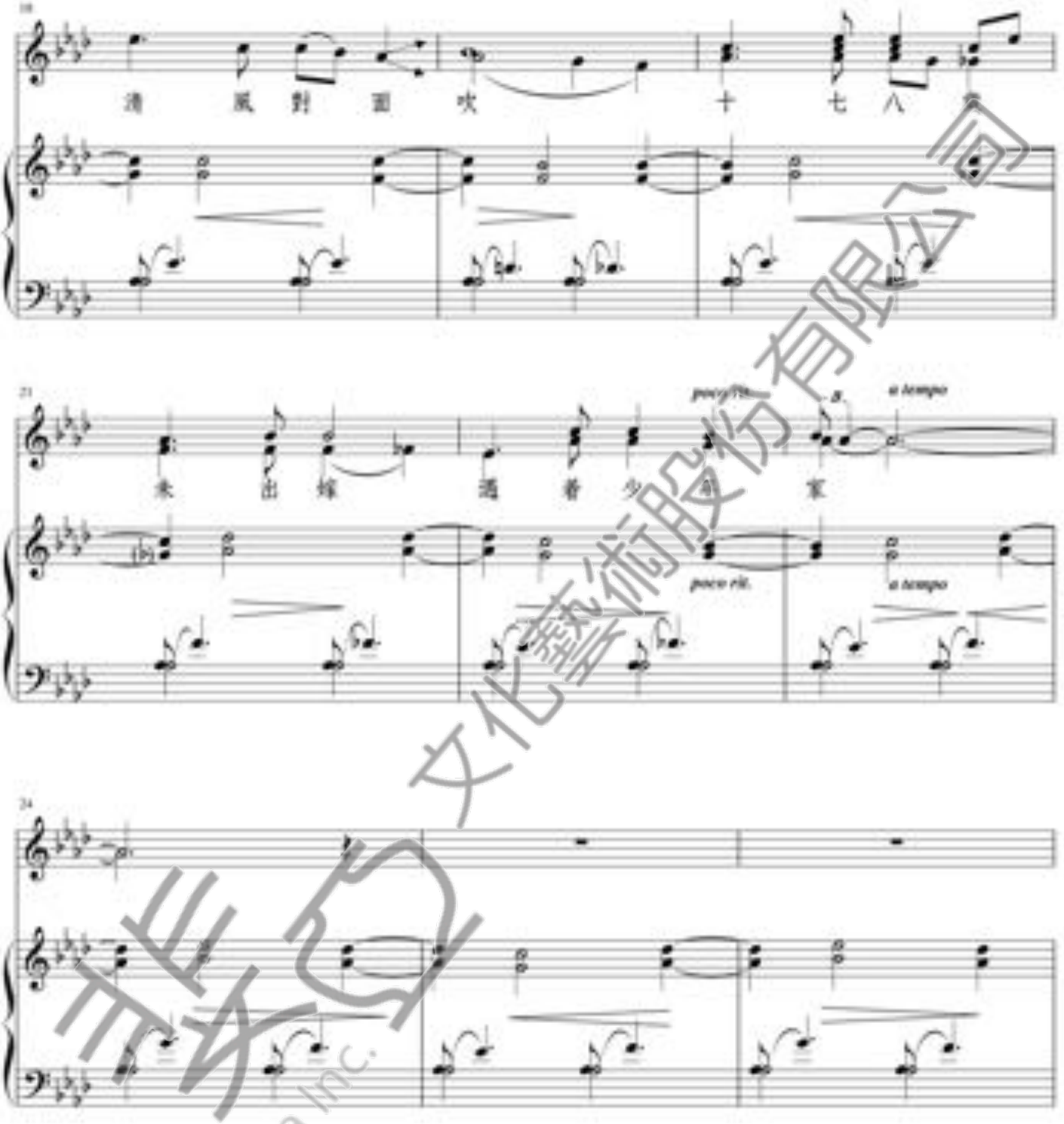
all rights reserved ℗© 2016 @ 斐亞文化 Chorphilia Inc.

試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱



樂品文化藝術股份有限公司
Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅



樂思文化藝術股份有限公司
Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

27

mf

poco cresc.

獨 夜 無 伴 守 燈 下 清 風 對 面

獨 夜 無 伴 守 燈 下 清 風 對 面

獨 夜 無 伴 守 燈 下 清 風 對 面

獨 夜 無 伴 守 燈 下 清 風 對 面

mf

30

吹 十 七 八 歲 未 出 嫁

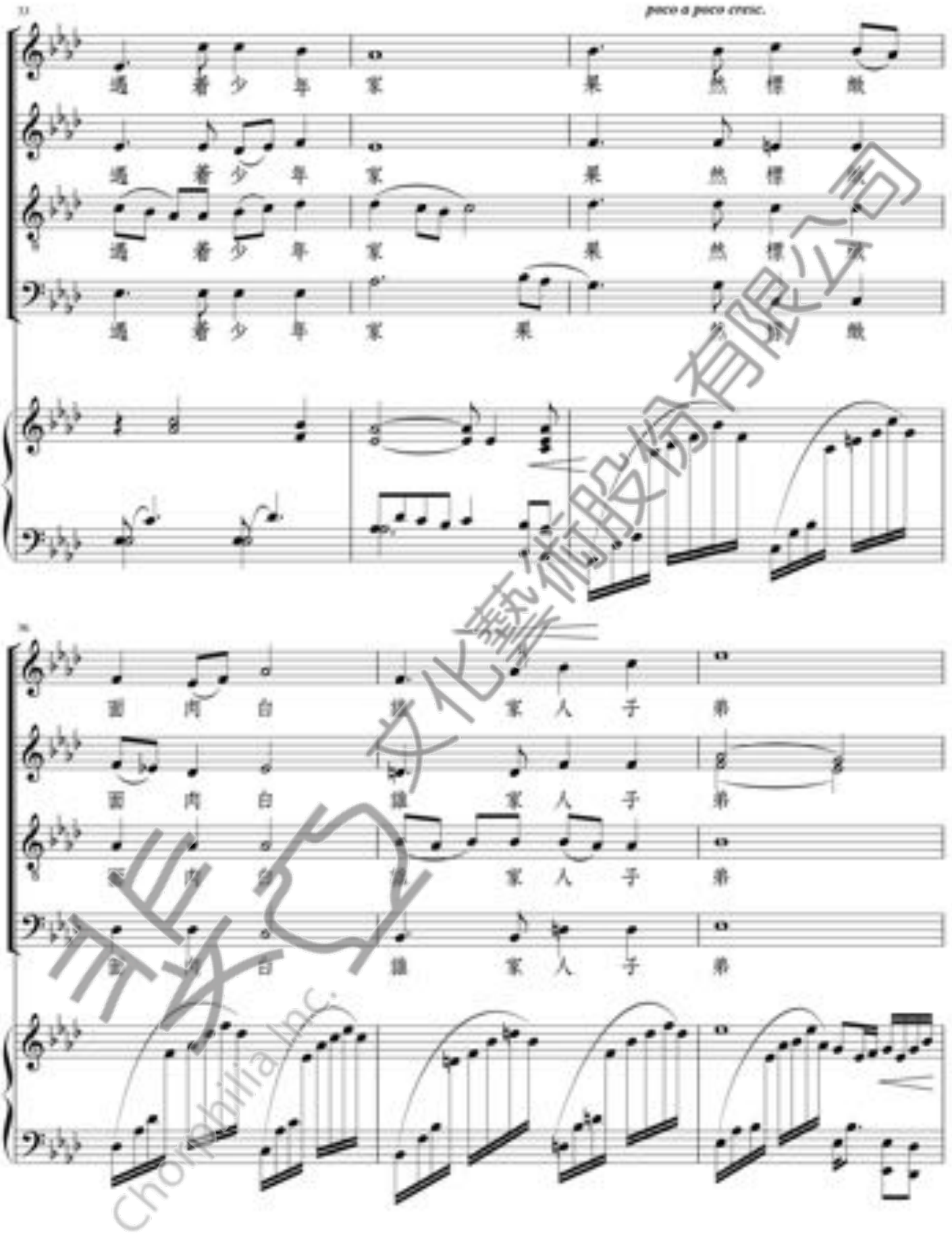
吹 十 七 八 歲 未 出 嫁

吹 十 七 八 歲 未 出 嫁

吹 十 七 八 歲 未 出 嫁

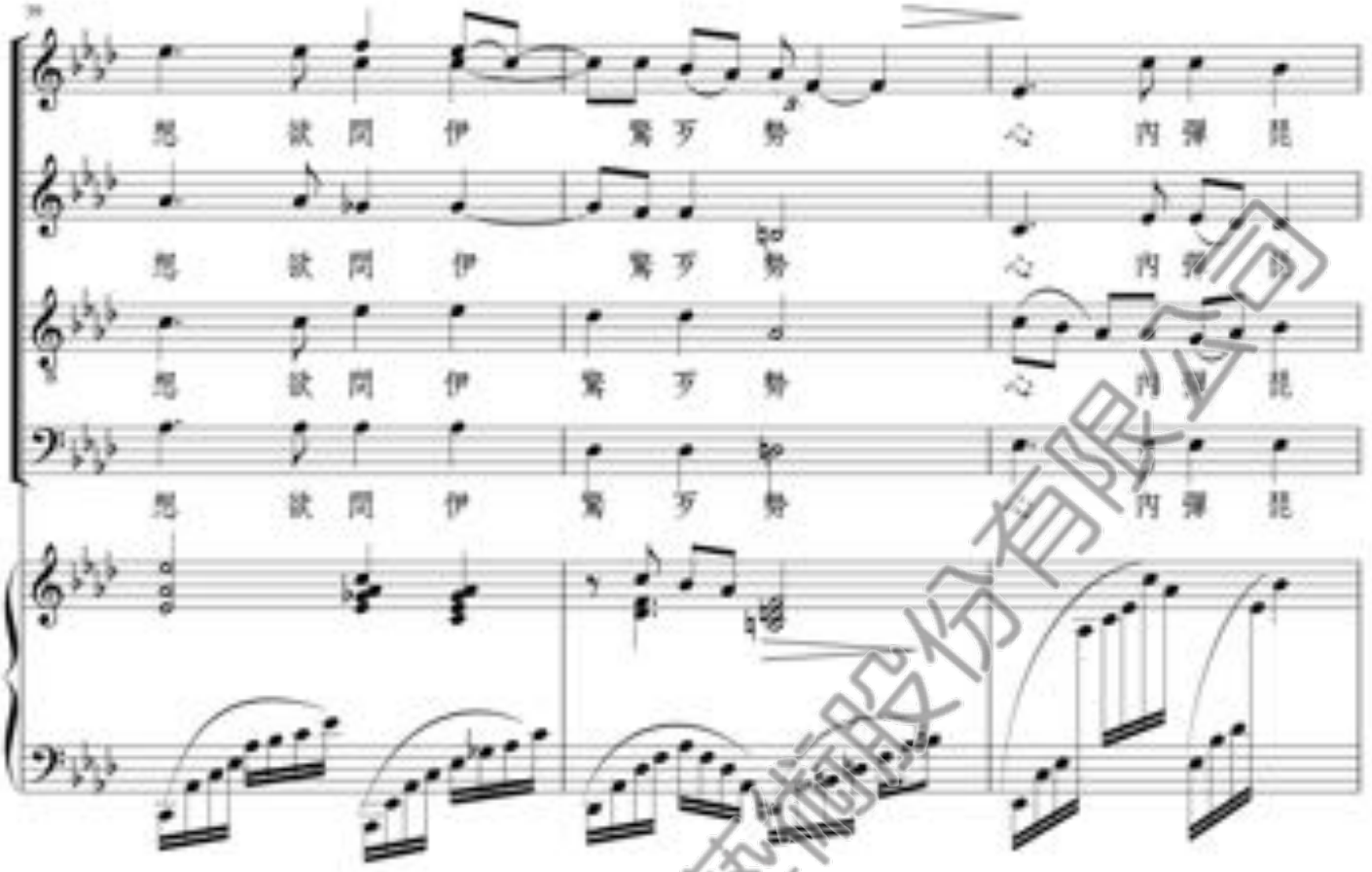
華音文化藝術股份有限公司
Choirphilia Inc.

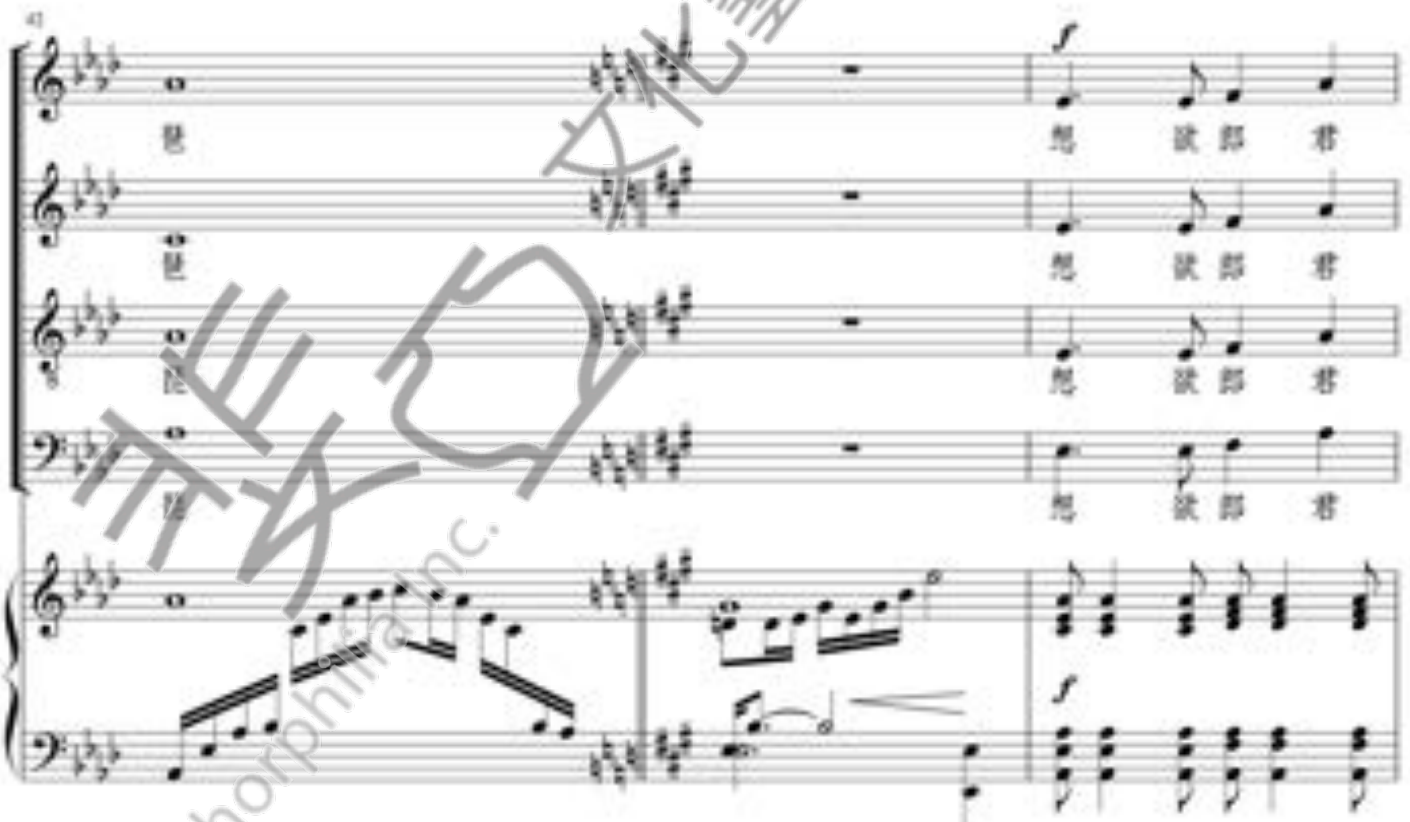
供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅



樂巧文化藝術股份有限公司
Choirphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅





Chorphilia Inc. 合唱文化藝術股份有限公司
供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

做 紅 娘 意 愛 在 心 內

做 紅 娘 意 愛 在 心 內

做 紅 娘 意 愛 在 心 在 內

做 紅 娘 意 愛 在 心 內

等 待 何 時 君 來 採 青 春 花 當

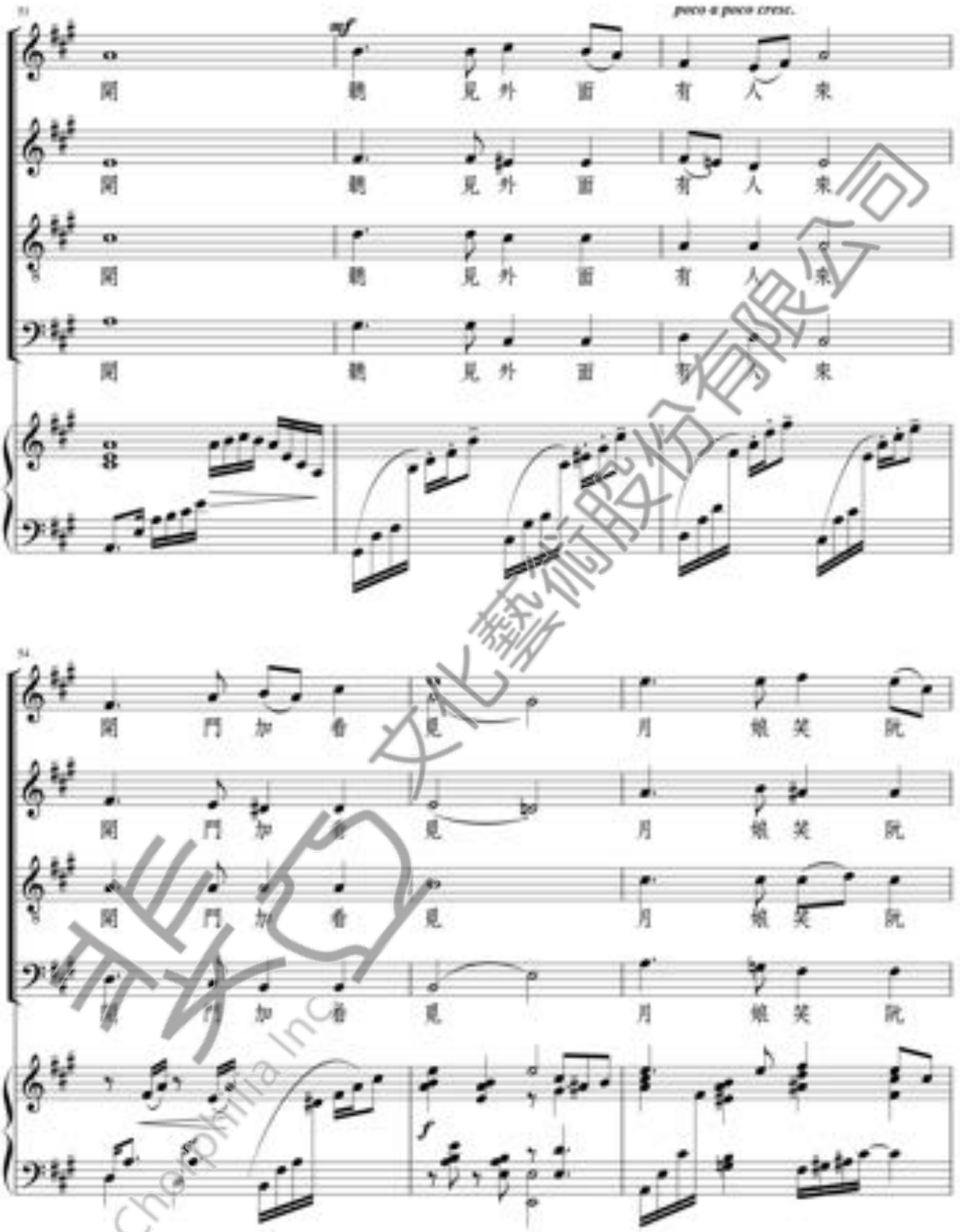
等 待 何 時 君 來 採 青 春 花 當

等 待 何 時 君 來 採 青 春 花 當

等 待 何 時 君 來 採 青 春 花 當

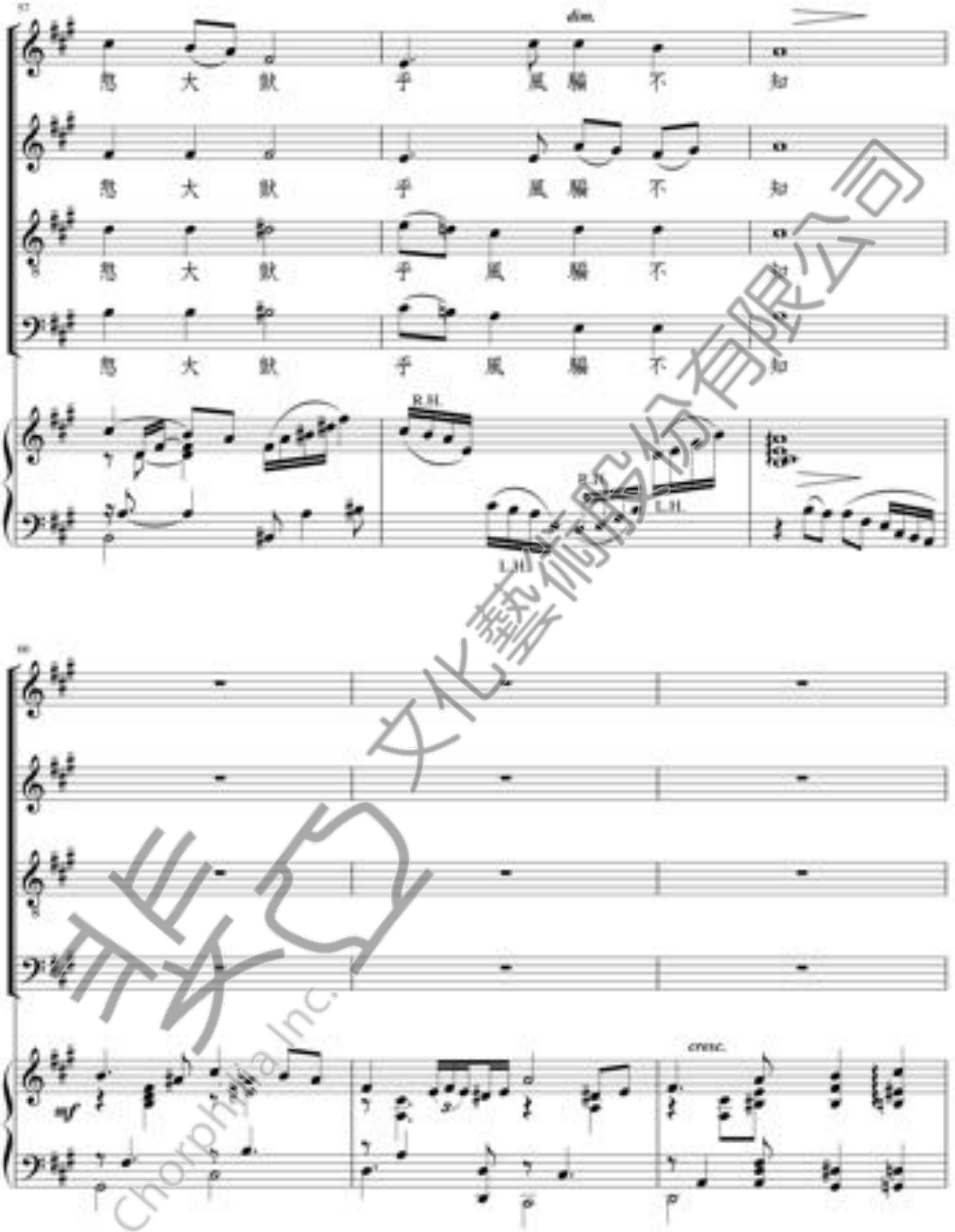
Choriphilia Inc. 合唱文化藝術股份有限公司

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅



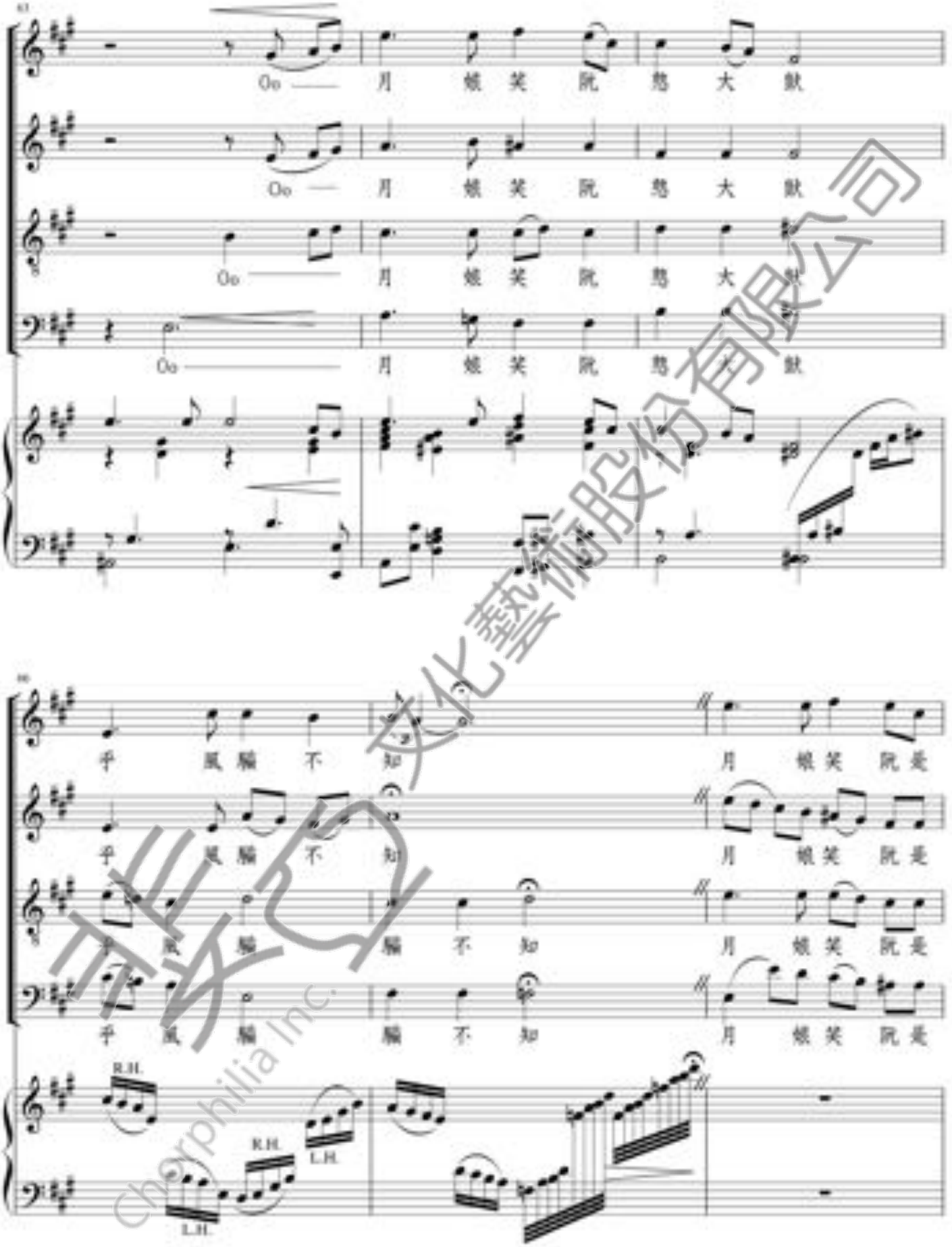
非凡文化藝術股份有限公司
Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

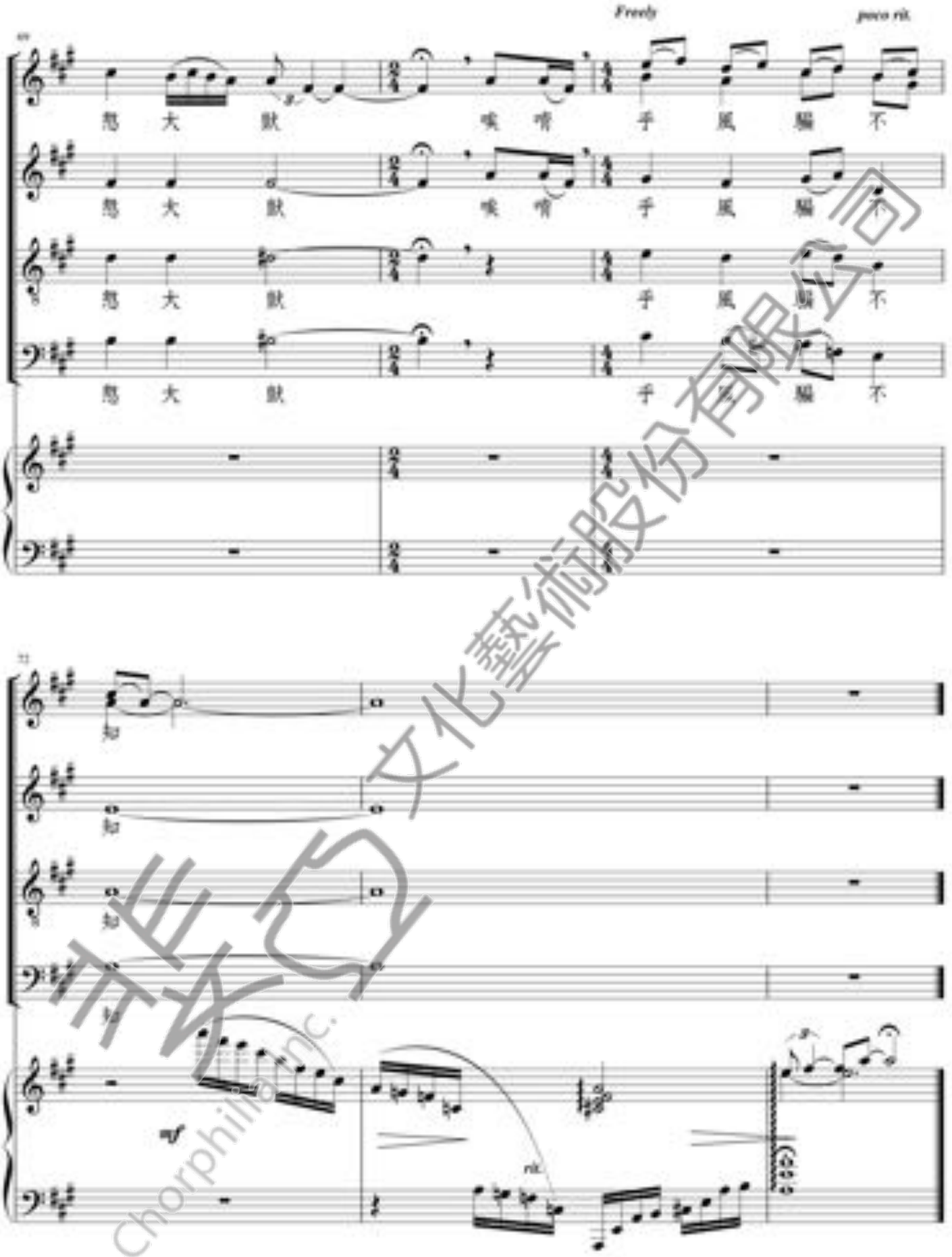


非凡 文化藝術股份有限公司
Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅



試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅



非凡 文化藝術股份有限公司 Chorphilia Inc.

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

望春風　Bāng Chhun Hong

白話文讀音參考對照表

獨　夜　無　伴　守　燈　下，　清　風　對　面　吹，
to’k iā bô phoā^{n} tsiú teng ē　chhi^{n} hong tui bīn chhoe

十　七　八　歲　未　出　嫁，　遇　著　少　年　家，
tcha'p chhit poeh hòe bōe chhut kè　tú tioh siàu-liân-ke

果　然　標　緻　面　肉　白，　誰　家　人　子　弟，
kó jiân piau-tì bīn bah pe'h　siáng ka lâng chú-tē

想　欲　問　伊　驚　歹　勢，　心　內　彈　琵　琶，
siū^{n} beh mn̄g i kian phiá^{n} sè　sim lāi toâ^{n} pî-pê

想　欲　郎　君　做　尪　婿，　意　愛　在　心　內，
siū^{n} beh lông-kun chòe ang-sài　ì-ài chai sim lāi

等　待　何　時　君　來　採，　青　春　花　當　開，
tán thāi hô sî kun lâi chhái　chhi^{n} -chhun hoe tong khai

聽　見　外　面　有　人　來，　開　門　加　看　覓，
thia^{n} ki^{n} guā-bīn ū lâng lâi　khui mn̄g kai khoà^{n} māi

月　娘　笑　阮　憨　大　獃，　乎　風　騙　不　知，
ge'h -niû chhiò góan gōng tōa-tai　hō hong phiàn m̄-chai

Chorphilia Inc. 非凡文化藝術股份有限公司

供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅

周鑫泉作品系列

CMC-01	我不知道風是往哪一個方向吹（混聲四部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
CSC-01	我不知道風是往哪一個方向吹（女聲三部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
CMC-02	去罷（混聲四部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
CMC-03	雪花的快樂（混聲四部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
CSC-03	雪花的快樂（同聲三部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
SVC-01	難得（獨唱）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉
AMC-01	再別康橋（混聲四部）	詩 / 徐志摩，曲 / 李達濤 合唱編曲 / 周鑫泉
ASC-02	再別康橋（女聲三部）	詩 / 徐志摩，曲 / 李達濤 合唱編曲 / 周鑫泉
AMC-02	聽泉（混聲四部）	詞曲 / 陳雲山 合唱編曲 / 周鑫泉
AMC-03	萍聚（混聲四部）	詞曲 / 救國團嚕啦啦 合唱編曲 / 周鑫泉
AMC-04	望春風（混聲四部）	詞 / 李臨秋，曲 / 鄧雨賢 合唱編曲 / 周鑫泉
CMC-04	我記得（西風的話）（混聲四部）	詞 / 廖輔叔，周鑫泉 曲 / 周鑫泉
CMC-05	嘿喲！猜猜看！（無伴奏混聲四部）	詞曲 / 周鑫泉
CSC-03	城南送別（男聲四部）	詞 / 李叔同，林海音 曲，編曲 / 周鑫泉，John Pond Ordway
CMC-06	城南送別（混聲四部）	詞 / 李叔同，林海音 曲，編曲 / 周鑫泉，John Pond Ordway
CMC-07	偶然（混聲四部）	詩 / 徐志摩，曲 / 周鑫泉

（每單份譜NT$50，20份以上八折，單譜份數恕不合計）

非凡文化藝術股份有限公司 Chorphilia Inc.
試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱

周鑫泉

周鑫泉自幼從參加台北兒童合唱團開始，就和合唱世界結下不解之緣。大學期間曾陸續在青韵合唱團及林福裕老師指揮的華南銀行合唱團擔任伴奏。去國留美，除了曾擔任美國In Choro Novo 合唱團長達十八年的專任伴奏，並在2001至2009年間成為美國波士頓交響樂團的 Tanglewood Festival Chorus 團員。目前在波士頓兒童合唱團(Boston Children Chorus) 的 Young Men's Ensemble及麻州 Weston Community Chorus擔任伴奏。除此之外，她也經常受邀為不同區域性音樂季合唱團伴奏。她的創作總特別突顯其對合唱音樂之情有獨鍾，曾創作之多首合唱曲，如《Old Irish Blessing》、《The Lake Isle of Innisfree》、《Do Not Stand at My Grave and Weep》等，均為音樂會上受歡迎的曲目。

Chorphilia Inc. 文化藝術股份有限公司 出版 / 發行

訂 譜 (02) 2771-1270
adm@gmail.com

網 址 www.chorphilia.com

如有任何疑問或勘誤，敬請不吝與斐亞文化聯繫：adm@gmail.com ，謝謝。

視 覺 黃士甄
樂譜編輯 林松樺

2011年九月初版首刷，2016 年十一月第三刷。

請尊重版權，切勿自行影印使用。 all rights reserved ℗© 2016 @斐亞文化 Chorphilia Inc. 【定價：NT$60】

試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱僅供試閱